

HERMES
Journal of Linguistics

Hermogenes:

Bare en ting vil jeg gerne spørge dig om endnu: hvad betyder "Hermes" egentlig?

Sokrates:

Dette navn har ihvertfald noget med ord og tale at gøre. For Hermes er tolk, sendebud, en snedig tyv og bedragerisk med sine ord og desuden en dygtig handelsmand, og alt dette beror jo på talens magt.

(Platon, Kratylos)

HERMES

Journal of Linguistics - Revue de Linguistique
Tidsskrift for Sprogforskning - Zeitschrift für Linguistik

31 – 2003

REDAKTION

Henning Bergenholtz (ansv.) og Jan Engberg
Anna Trosborg (temaredaktør)
Poul Erik Jørgensen (temaredaktør)

REDAKTIONSKOMITE

Inger Askehave, Kjær Jensen,
Kirsten Wølch Rasmussen, Anna Trosborg

Udgivet af det Erhvervsproglige Fakultet
Handelshøjskolen i Århus
<http://hermes.asb.dk>

© HERMES 2003

HERMES er sat med Times Laserprint af Marie-France Pors
og trykt hos Werks Offset A/S, Århus.

Trykt med støtte fra Det Erhvervsprogige Fakultet
ved Handelshøjskolen i Århus.

Alle rettigheder forbeholdes.
Genoptryk af artikler kun med redaktionens tilladelse.

ISSN 0904-1699

Contents

THEMATIC SECTION Business Communication

Anna Trosborg & Poul Erik Jørgensen

Introduction: Exploring genres of professional communication	9
---	---

ARTICLES

Sonja Vandermeeren

German language needs in Danish companies	13
---	----

Karsten Pedersen

The construction of a genre: The case of service information pamphlets in a Danish county	31
---	----

Margrethe Mondahl & Lisbet Pals Svendsen

So how would you translate that? PORTAL - Professional ORal Translation in Adult Learners	47
---	----

Hilkka Yli-Jokipii

Promoting books and places: A study of adjectival modification in persuasion and description	65
--	----

Kathleen Vance

Using WebCT to teach grammar selectively	83
--	----

Paul Gillaerts

A textlinguistic and genological approach to the letters of application	105
--	-----

OTHER ARTICLES

Anette Villemoes

- How do southern Spaniards create the conditions
necessary to initiate negotiations with strangers? 119

Henning Bergenholtz, Jonna Bisgaard,

Majken Brunsborg Lauridsen & Kamilla Kvist Wichmann

- Sprogpolitik: So ein Ding müssen wir auch haben 135

Tina da Silva, Annette Pagter, Bodil Vendelev & Henrik Andersen

Replik til HB et al:

Sprogpolitik: So ein Ding müssen wir auch haben

- So ein Ding haben wir schon seit einem Jahr 167

Henning Bergenholtz & Sven Tarp

Two opposing theories: On H.E Wiegand's recent

- discovery of lexicographic functions 171

FORUM

Andrew Chesterman, Helle V. Dam, Jan Engberg &

Anne Schjoldager

Bananas

- on names and definitions in translation studies 197

REVIEWS

Niels Brügger og Orla Vigsø:

Strukturalisme.

Samfundslitteratur, Roskilde Universitetsforlag, 2002

- (*Charlotte Albrechtsen*) 211

Bente Halkier:

Fokusgrupper.

Samfundslitteratur, Roskilde Universitetsforlag, 2002

- (*Karen Korning Zethsen*) 215

Heikki E.S. Mattila (ed.):

The Development of Legal Language.

Finnish Kawyer's Publishing, Helsinki, 2002

- (*Hans Landqvist*) 219

Henrik Høeg Müller: <i>Reflections on Modality</i> . Samfundslitteratur, København, 2001 (<i>Helle Dam</i>)	229
Publications Received	241